

Habeebi sham'at aljillas

For the piano, violin and percussion
(drumkit, wood block)

by

Mohammad J. Dashti

2024

Habeebi sham'at aljillas note:

This composition maintains the original structure of the song in terms of melody, *iqa'a* and section repetitions. However, intricate variations and adjustments are made to the whole song in terms of instrumentation, embellishments and harmonisation. This song is the closest to the arranging end on the spectrum between composing and arranging.

I have altered microtonal *maqam* (*rast maqam*) to a major scale to be playable in a standard piano tuning.

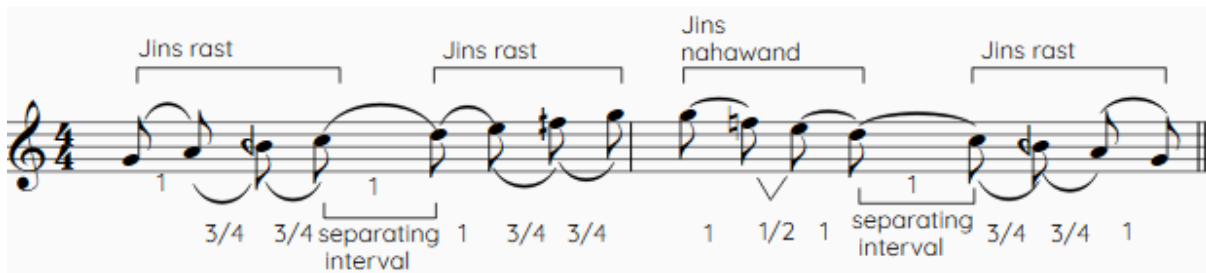


Figure 1: *Rast maqam* on G with intervals values shown

Habeebi sham'at aljillas transcription

Transcribed by: Mohammad J. Dashti



Original song

Melodist: Marzouq Almarzouq

Singer: Hussain Jassim

Lyricist: Jassim Shihab

Rast maqam on Nawa (G)

Intro

7

Rhythm *qaderi bahri*
Play 6 times (Oud)

All instruments
Play 4 times

12

Oud
Play 6 times

A All instruments play 2 times

Play 2 times

Violin solo

All instruments

17

22

B Singer

26

B Chorus

30

34

A All instruments play 2 times

Play 2 times

Violin solo

All instruments

39

44

C Singer

Chorus

48

Singer

Chorus

Singer

All inst

Singer

53 Chorus Singer Chorus Singer All inst

58 Singer [B] Chorus

62 All instruments play 2 times

67 Play 2 times Violin solo All instruments

72 Singer

76 [C] Chorus Singer Chorus

81 Singer All inst Singer Chorus

86 Singer Chorus Singer All inst Singer

90 [B] Chorus

93 Violin solo and fade out

Habeebi sham'at aljillas

حبيبي شمعة الجلاس

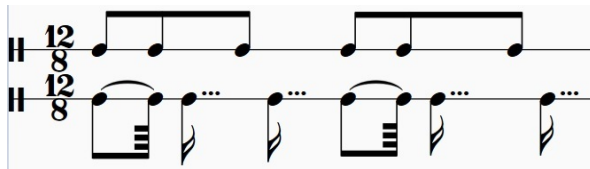
for piano, violin and percussion
(player 1 drumkit, player 2 wood block)

Original theme by Marzouq Al-marzouq

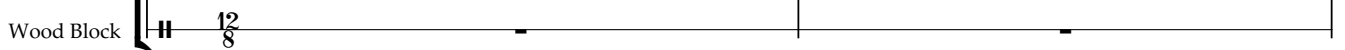
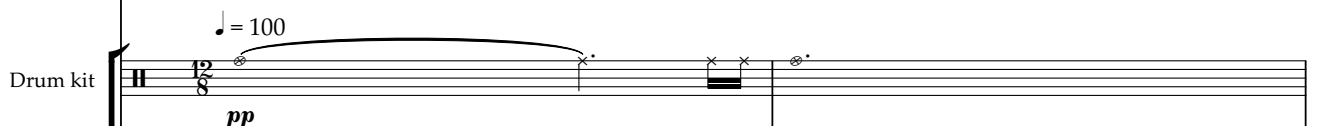
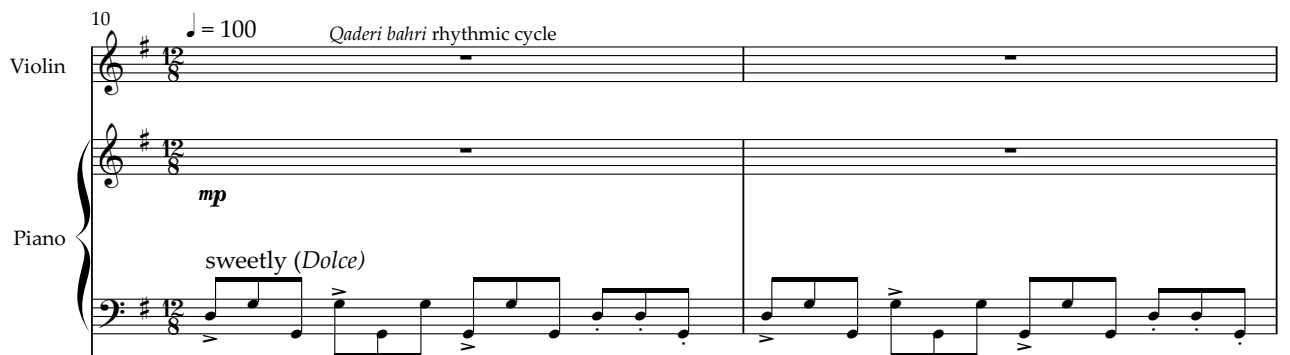
Composer: Mohammad J. Dashti

Composed: 2024

♩ is not divided equally rhythmically in the 12/8 time signature. The first quaver is slightly longer than the 2nd and 3rd quavers as explained below.
For ease of reading, the score has been written with ♩ divided equally rhythmically. The first line represents equal values and the second line is the intended rhythmic values of each quaver. To familiarise oneself with this unequal pattern, it is recommended to be played with a metronome and repeat the rhythmic pattern while accenting every first quaver.



♩ = 120
Light and nimble (*Leggiero*)



12 *sweetly (Dolce)*

Violin

Piano

Drum kit

Wood Block

pp

15

Violin

Piano

Drum kit

Wood Block

mp

Pedal at will

mp

17

Violin

Piano

Drum kit

Wood Block

19

Violin

Piano

Drum kit

Wood Block

Violin: Treble clef, key signature of one sharp (F#). Measure 19 starts with an accent (v) over a quarter note. Measure 20 has a dynamic marking *p* and a fermata over the final note.

Piano: Treble and Bass clefs. Measure 19 has an accent (v) over a quarter note. Measure 20 has a dynamic marking *p* and a fermata over the final note.

Drum kit: Two staves. Measure 20 has a dynamic marking *pp* and a fermata over the final note.

Wood Block: Two staves. Measures 19-20 show a rhythmic pattern of quarter notes with accents.

21

Violin

Piano

Drum kit

Wood Block

Violin: Treble clef, key signature of one sharp (F#). Measure 21 starts with an accent (v) over a quarter note. Measure 22 has a dynamic marking *p* and a fermata over the final note.

Piano: Treble and Bass clefs. Measure 21 has an accent (v) over a quarter note. Measure 22 has a dynamic marking *p* and a fermata over the final note.

Drum kit: Two staves. Measure 22 has a dynamic marking *p* and a fermata over the final note.

Wood Block: Two staves. Measures 21-22 show a rhythmic pattern of quarter notes with accents.

23

Violin

Piano

Drum kit

Wood Block

Violin: Treble clef, key signature of one sharp (F#). Measure 23 starts with an accent (v) over a quarter note. Measure 24 has a dynamic marking *p* and a fermata over the final note.

Piano: Treble and Bass clefs. Measure 23 has an accent (v) over a quarter note. Measure 24 has a dynamic marking *p* and a fermata over the final note.

Drum kit: Two staves. Measure 24 has a dynamic marking *p* and a fermata over the final note.

Wood Block: Two staves. Measures 23-24 show a rhythmic pattern of quarter notes with accents.

25

Violin

Piano

Drum kit

Wood Block

Violin: Treble clef, key signature of one sharp (F#). Measure 25: Quarter rest, then a half note G4 with a 'V' above it. Measure 26: Quarter note G4, quarter note A4, quarter note B4, quarter note C5, quarter note B4, quarter note A4, quarter note G4. Dynamics: *p*. A 'V' is above the final G4.

Piano: Treble clef. Measure 25: Triplet of eighth notes G4, A4, B4. Measure 26: Triplet of eighth notes G4, A4, B4. Bass clef: Measure 25: Quarter note G3, quarter note A3, quarter note B3, quarter note C4. Measure 26: Quarter note G3, quarter note A3, quarter note B3, quarter note C4. Dynamics: *p*.

Drum kit: Measure 25: Quarter note snare, quarter note snare, quarter note snare, quarter note snare. Measure 26: Quarter note snare, quarter note snare, quarter note snare, quarter note snare. Dynamics: *p*. A '3 cresc.' marking is above the first three snare notes.

Wood Block: Measure 25: Quarter note, quarter rest. Measure 26: Quarter note, quarter rest.

27

Violin

Piano

Drum kit

Wood Block

Violin: Treble clef, key signature of one sharp (F#). Measure 27: Quarter note G4, quarter note A4, quarter note B4, quarter note C5. Measure 28: Quarter note G4, quarter note A4, quarter note B4, quarter note C5. Dynamics: *p*. 'V' above the final G4 in both measures.

Piano: Treble clef. Measure 27: Quarter note G4, quarter note A4, quarter note B4, quarter note C5. Measure 28: Quarter note G4, quarter note A4, quarter note B4, quarter note C5. Bass clef: Measure 27: Quarter note G3, quarter note A3, quarter note B3, quarter note C4. Measure 28: Quarter note G3, quarter note A3, quarter note B3, quarter note C4. Dynamics: *p*.

Drum kit: Measure 27: Quarter note snare, quarter note snare, quarter note snare, quarter note snare. Measure 28: Quarter note snare, quarter note snare, quarter note snare, quarter note snare. Dynamics: *p*.

Wood Block: Measure 27: Quarter note, quarter rest. Measure 28: Quarter note, quarter rest.

29

Violin

Piano

Drum kit

Wood Block

Violin: Treble clef, key signature of one sharp (F#). Measure 29: Quarter note G4, quarter note A4, quarter note B4, quarter note C5. Measure 30: Quarter note G4, quarter note A4, quarter note B4, quarter note C5. Dynamics: *mf*. 'V' above the final G4 in both measures.

Piano: Treble clef. Measure 29: Quarter note G4, quarter note A4, quarter note B4, quarter note C5. Measure 30: Quarter note G4, quarter note A4, quarter note B4, quarter note C5. Bass clef: Measure 29: Quarter note G3, quarter note A3, quarter note B3, quarter note C4. Measure 30: Quarter note G3, quarter note A3, quarter note B3, quarter note C4. Dynamics: *mf*.

Drum kit: Measure 29: Quarter note snare, quarter note snare, quarter note snare, quarter note snare. Measure 30: Quarter note snare, quarter note snare, quarter note snare, quarter note snare. Dynamics: *mf*.

Wood Block: Measure 29: Quarter note, quarter rest. Measure 30: Quarter note, quarter rest. Dynamics: *mf*.

31 Violin solo solo end

Violin

Piano

Drum kit

Wood Block

mp

34 pizz. arco *mf*

Violin

Piano

Drum kit

Wood Block

mp

mf

37 Violin solo solo end

Violin

Piano

Drum kit

Wood Block

Violin

Piano

Drum kit

Wood Block

39

Song main theme
Sweetly

حببي شمعة الجلاس

p *mf*

7

Violin

Piano

Drum kit

Wood Block

41

حببي شمعة الجلاس

ولا اكو من يسد عنه

ولا اكو من يسد عنه

ولا اكو من يسد عنه

44

Violin

Piano

Drum kit

Wood Block

عشيم في الهوى ما داس عشيم في الهوى ما داس درويه من صغر سنه

47

Violin

Piano

Drum kit

Wood Block

درويه من صغر سنه درويه من صغر سنه Chorus

mp

50

Violin

Piano

Drum kit

Wood Block

53

Violin

Piano

Drum kit

Wood Block

55

Violin

Piano

Drum kit

Wood Block

57

Violin

Piano

Drum kit

Wood Block

Piano solo

Transition

Piano solo

mf

59

Violin

Piano

Drum kit

Wood Block

61

Violin

Piano

Drum kit

Wood Block

pp

63

Violin

Piano

Drum kit

Wood Block

v

65

Violin *v* *Spiccato*

Piano

Drum kit

Wood Block

67

Violin *pizz.*

Piano *p*

Drum kit *p*

Wood Block *p*

69

Violin *arco* *gliss.* *v*

Piano *p*

Drum kit

Wood Block

71

Violin *gliss.* *mp*

Piano *mp*

Drum kit *mp*

Wood Block *mp*

73

Violin *mf* Violin solo

Piano *mf* Violin solo

Drum kit

Wood Block

75

Violin *pp* Solo end

Piano *pp* Solo end

Drum kit *pp*

Wood Block *pp*

77

Violin

Piano

Drum kit

Wood Block

mp

79

Violin

Piano

Drum kit

Wood Block

mf

81

Violin

Piano

Drum kit

Wood Block

mf

حسين وكاعب مياس

83

Violin

Piano

Drum kit

Wood Block

حسين وكعب مياس وعيوني ما رأت حسنه

85

Violin

Piano

Drum kit

Wood Block

وعيوني ما رأت حسنه وعيوني ما رأت حسنه

87

Violin

Piano

Drum kit

Wood Block

و عیونی ما رأیت حسنه

و عیونی ما رأیت حسنه

mf

90

Violin

Piano

Drum kit

Wood Block

حسین وکعب میاس

حسین وکعب میاس

mp

92

Violin

Piano

Drum kit

Wood Block

وعیونی ما رأت حسنه

وعیونی ما رأت حسنه

94

Violin

Piano

Drum kit

Wood Block

وعیونی ما رأت حسنه

وعیونی ما رأت حسنه

96

Violin

Piano

Drum kit

Wood Block

وعيونى ما رأيت حسنه

98

Violin

Piano

Drum kit

Wood Block

mf *p*

cresc.

100

Violin

Piano

Drum kit

Wood Block

Chorus

mf

mf

mf

103

Violin

Piano

Drum kit

Wood Block

105

Violin

Piano

Drum kit

Wood Block

107

Violin

Piano

Drum kit

Wood Block

mp

mp

mp

Transition

110

Violin

Piano

Drum kit

Wood Block

mp

113

Violin

Piano

Drum kit

Wood Block

mf

115

Violin

Piano

Drum kit

Wood Block

Violin solo

Solo end

p

117 *pizz.* *p* *arco* *cresc.*

Violin
Piano
Drum kit
Wood Block

Detailed description: This system covers measures 117 and 118. The Violin part begins with a pizzicato section marked *p* and ends with an arco section marked *cresc.*. The Piano part features a steady eighth-note accompaniment in the bass and chords in the treble. The Drum kit and Wood Block provide a rhythmic foundation with eighth-note patterns.

119 *mf* *mf* *mf*

Violin
Piano
Drum kit
Wood Block

Detailed description: This system covers measures 119 and 120. The Violin part is marked *mf* and features a melodic line with slurs and accents. The Piano part continues with a similar accompaniment. The Drum kit and Wood Block maintain their rhythmic patterns.

121 *mf* *mf* *mf*

Violin
Piano
Drum kit
Wood Block

Detailed description: This system covers measures 121 and 122. The Violin part is marked *mf* and includes a double bar line in measure 121. The Piano part features more complex chordal textures. The Drum kit and Wood Block continue with their respective parts.

123

Violin *mf*

Piano *mp*

Drum kit *mp*

Wood Block *mp*

يغيب و جيته بسكات

يغيب و جيته بسكات

125

Violin *gliss.*

Piano *mp*

Drum kit *mp*

Wood Block *mp*

يخاف القول والظنة

يخاف القول والظنة

127

Violin

Piano

Drum kit

Wood Block

بخاف القول والظنة

129

Violin

Piano

Drum kit

Wood Block

بخاف القول والظنة

mf

131

Violin

Piano

Drum kit

Wood Block

يغيب و جيته بسكات

mp

133

Violin

Piano

Drum kit

Wood Block

بخاف القول والظنة بخاف القول والظنة بخاف القول والظنة

136

Violin

Piano

Drum kit

Wood Block

بخاف القول والظنة بخاف القول والظنة

138

Violin

Piano

Drum kit

Wood Block

mp إذا طال الهجر ياناس إذا طال الهجر ياناس

147

Violin

Piano

Drum kit

Wood Block

Violin solo. this part is as a guideline.
you may come up with your own improvisation.

149

Violin

Piano

Drum kit

Wood Block

slow and deep vibrato on long notes

mp

Violin solo

pp

Violin solo

pp

152

Violin

Piano

Drum kit

Wood Block

154

Violin

Piano

Drum kit

Wood Block

156

Violin

Piano

Drum kit

Wood Block

158

Violin

Piano

Drum kit

Wood Block

This chord progression only if the violinist play the written improvisation, otherwise chords to follow the violinist improvisation

160

Violin

Piano

Drum kit

Wood Block

162

Violin

Piano

Drum kit

Wood Block

164

Violin

Piano

Drum kit

Wood Block

rall.